

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PET944



EN	User manual	3	FR	Mode d'emploi	75
DA	Brugervejledning	21	IT	Manuale utente	93
DE	Benutzerhandbuch	39	NL	Gebruiksaanwijzing	111
ES	Manual del usuario	57	SV	Användarhandbok	129


PHILIPS

Contenido

1	Importante	58
	Instrucciones de seguridad importantes	58
	Aviso	60
<hr/>		
2	Su reproductor de DVD portátil	61
	Introducción	62
	Contenido de la caja	62
	Descripción general de la unidad principal	63
	Descripción del mando a distancia	65
<hr/>		
3	Comienzo	66
	Carga de la batería	67
	Instalación de la pila del control remoto	67
	Conexión de un equipo adicional	68
<hr/>		
4	Uso del reproductor	69
	Encendido	69
	Selección del idioma de los menús	69
	Reproducción de discos	69
	Opciones de reproducción	70
	Reproducción desde tarjetas SD	71
<hr/>		
5	Ajustes de configuración	71
<hr/>		
6	Información del producto	73
<hr/>		
7	Solución de problemas	73

1 Importante

Instrucciones de seguridad importantes

- ① Lea estas instrucciones.
- ② Guarde estas instrucciones.
- ③ Preste atención a todas las advertencias.
- ④ Siga todas las instrucciones.
- ⑤ No use este aparato cerca del agua.
- ⑥ Utilice únicamente un paño seco para la limpieza.
- ⑦ No bloquee las aberturas de ventilación. Realice la instalación de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- ⑧ No instale cerca ninguna fuente de calor como, por ejemplo, radiadores, rejillas de calefacción, hornos u otros aparatos que produzcan calor (incluidos los amplificadores).
- ⑨ Evite que se pise o doble el cable de alimentación, en particular junto a los enchufes, tomas de corriente y en el punto donde salen del aparato.
- ⑩ Use exclusivamente los dispositivos/accesorios indicados por el fabricante.
- ⑪ Use únicamente el carrito, soporte, trípode o mesa indicados por el fabricante o que se incluya con el aparato. Cuando use un carrito, tenga cuidado al mover juntos el carrito y el aparato para evitar lesiones, ya que se puede volcar. 
- ⑫ Desenchufe el aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante un periodo largo de tiempo.
- ⑬ El servicio técnico debe realizarlo siempre personal cualificado. Se requerirá servicio de asistencia técnica cuando el aparato sufra algún tipo de daño como, por ejemplo, que el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, que se haya derramado líquido o hayan caído objetos dentro del aparato, que éste se haya expuesto a la lluvia o humedad, que no funcione normalmente o que se haya caído.
- ⑭ No exponga el aparato a goteos ni salpicaduras.
- ⑮ No coloque sobre el aparato objetos que puedan suponer un peligro (por ejemplo, objetos que contengan líquido o velas encendidas).
- ⑯ Este producto puede contener plomo y mercurio. Es posible que el desecho de estos materiales se encuentre bajo regulación debido a causas medioambientales. Para obtener información sobre el desecho o reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con Electronic Industries Alliance: www.eiae.org.

- ⑰ No permita que los niños utilicen sin vigilancia aparatos eléctricos.
No permita que los niños o adultos con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas con falta de experiencia/ conocimiento, utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.



Advertencia

- No quite nunca la carcasa de este aparato.
- No lubrique ninguna pieza de este aparato.
- No coloque nunca este aparato sobre otro equipo eléctrico.
- No exponga el aparato a la luz solar directa, al calor o a las llamas.
- No mire nunca al haz láser que está dentro del aparato.
- Asegúrese de tener siempre un fácil acceso al cable de alimentación, al enchufe o al adaptador para desconectar el aparato de la corriente.

Seguridad auditiva

Utilice un nivel de sonido moderado.

- El uso de los auriculares a un nivel de sonido elevado puede dañar el oído. Este producto produce sonidos con rangos de decibelios que pueden provocar una pérdida auditiva a una persona con un nivel auditivo normal, incluso en el caso de una exposición inferior a un minuto. Los rangos de decibelios más elevados se ofrecen para aquellas personas que tengan cierta deficiencia auditiva.
- El nivel de sonido puede ser engañoso. Con el paso del tiempo, el “nivel de comodidad” de escucha se adapta a los niveles de sonido más elevados. Por lo tanto, tras una escucha prolongada, el sonido de un nivel “normal” puede ser en realidad de tono elevado y perjudicial para el oído. Para protegerse contra esto, ajuste el nivel de sonido a un nivel seguro antes de que su oído se adapte y manténgalo así.

Para establecer un nivel de sonido seguro:

- Fije el control de volumen en un ajuste bajo.
- Aumente poco a poco el sonido hasta poder oírlo de manera cómoda y clara, sin distorsión.

Escuche durante períodos de tiempo razonables:

- La exposición prolongada al sonido, incluso a niveles “seguros”, también puede provocar una pérdida auditiva.
- Asegúrese de utilizar su equipo de forma razonable y realice los descansos oportunos.

Asegúrese de respetar las siguientes pautas cuando use los auriculares.

- Escuche a niveles de sonido razonables durante períodos de tiempo razonables.

- Tenga cuidado de no ajustar el nivel de sonido mientras se adapta su oído.
- No suba el nivel de sonido hasta tal punto que no pueda escuchar lo que le rodea.
- En situaciones posiblemente peligrosas, debe tener precaución o interrumpir temporalmente el uso. No utilice los auriculares cuando conduzca un vehículo motorizado, ni cuando practique ciclismo, skateboard, etc., ya que podría suponer un riesgo para el tráfico y es ilegal en muchas zonas.



Precaución

- El uso de otros controles, ajustes o procedimientos distintos de los especificados en este manual puede causar una peligrosa exposición a la radiación u otros funcionamientos no seguros.

Aviso

Cualquier cambio o modificación que se realice en este dispositivo que no esté aprobada expresamente por Philips Consumer Lifestyle puede anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

Este producto cumple los requisitos de interferencias de radio de la Comunidad Europea.



Este producto cumple los requisitos de las siguientes directivas y directrices: 2004/108/CE y 2006/95/CE.

Información medioambiental

Se ha suprimido el embalaje innecesario. Hemos intentado que el embalaje sea fácil de separar en tres materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (corcho) y polietileno (bolsas, lámina de espuma protectora).

El sistema se compone de materiales que se pueden reciclar y volver a utilizar si lo desmonta una empresa especializada. Siga la normativa local acerca de la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos antiguos.

Reciclaje

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.



Cuando vea este símbolo de contenedor de ruedas tachado en un producto, indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC: Nunca tire el producto con la basura normal del hogar. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto de un producto usado ayuda



a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

El producto contiene pilas contempladas por la directiva europea 2006/66/EC, que no se deben tirar con la basura normal del hogar.

Cuando vea este símbolo de contenedor de ruedas tachado con el símbolo de sustancia química "Pb", indica que las pilas cumplen los requisitos establecidos en la directiva acerca del plomo:



Pb

Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de pilas. El desecho correcto de las pilas ayuda a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Lleve siempre el producto a un profesional para que éste se encargue de quitar la batería integrada.

La copia no autorizada de material protegido contra copia, incluidos programas informáticos, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede infringir los derechos de copyright y constituir un delito. Este equipo no se debe utilizar para tales fines.



Be responsible
Respect copyrights

La grabación y reproducción de material pueden exigir una autorización. Consulte la Copyright Act (ley sobre copyright) de 1956 y The Performer's Protection Acts (leyes de protección de los intérpretes) de 1958 a 1972.

"DivX, DivX" Certified y los logotipos asociados son marcas comerciales de DivX, Inc. y se utilizan bajo licencia.



Este aparato incluye esta etiqueta:



2 Su reproductor de DVD portátil

Le felicitamos por su compra y le damos la bienvenida a Philips. Para poder beneficiarse por completo del soporte que ofrece Philips, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Introducción

Su reproductor de DVD portátil reproduce discos de vídeo digitales que cumplan el estándar de vídeo DVD universal. Con él, podrá reproducir películas con calidad de imagen real del cine y sonido estéreo o multicanal (dependiendo del disco y la configuración de la reproducción).

También puede seleccionar pistas de sonido, idiomas de subtítulos y diferentes ángulos de visión (una vez más, dependiendo del disco DVD). Por otra parte, puede restringir la reproducción de discos que no sean aptos para sus hijos.

Podrá reproducir los siguientes discos en el reproductor de DVD (incluidos los CD-R, CD-RW, DVD±R y DVD±RW):

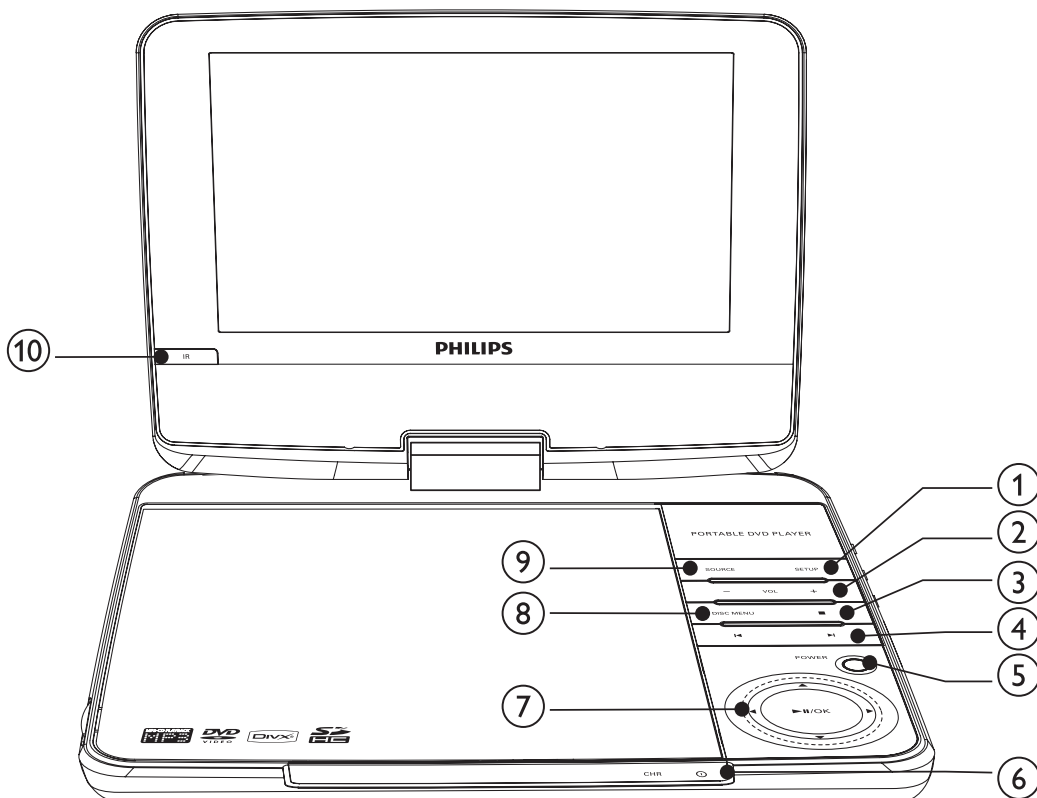
	DVD-vídeo
	CD de vídeo
	CD de audio
	CD de MP3
	DivX
	Discos con archivos JPEG

Contenido de la caja

Compruebe e identifique el contenido del paquete:

- Reproductor de DVD portátil
- Control remoto
- Adaptador de alimentación de CA, DSA-15P-12 EU 090135 (DVE)
- Adaptador para coche
- Cable AV
- Soporte
- Manual de usuario
- Guía de configuración rápida

Descripción general de la unidad principal



① SETUP

- Accede o sale del menú de configuración.

② - VOL +

- Aumenta o disminuye el volumen.

③ ■

- Detiene la reproducción de un disco.

④ ◀ ▶

- Salta al título, capítulo o pista anterior o siguiente.

⑤ POWER

- Enciende o apaga el reproductor de DVD.

⑥ CHR/Ⓢ

- Indicador de carga/Indicador de alimentación

⑦ ▲, ▼, ◀, ▶

- Permite desplazarse por los menús.

◀ ▶

- Busca hacia adelante o hacia atrás a distintas velocidades.

▶ || / OK

- Confirma una entrada o selección.
- Inicia, hace una pausa o reanuda la reproducción del disco.

⑧ DISC MENU

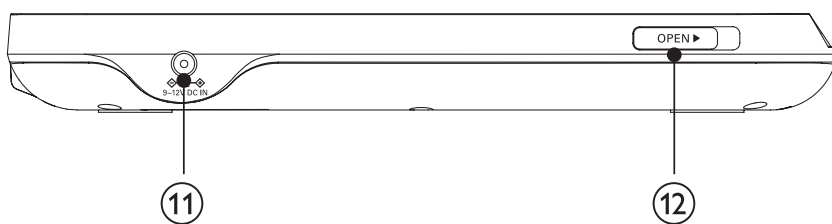
- Para DVD, accede al menú de disco o sale de él.
- Para VCD, activa o desactiva el modo de control de reproducción PBC (del inglés Playback Control).
- En discos VCD versión 2.0 o SVCD con PBC activado, vuelve al menú.

⑨ SOURCE

- Cambia entre los modos de DVD y SD.

⑩ IR

- Sensor del control remoto.

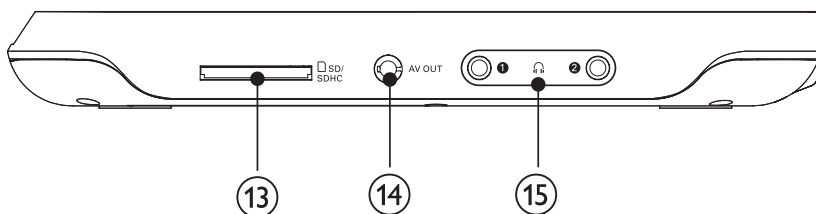


⑪ DC IN

- Toma para la fuente de alimentación

⑫ OPEN ►

- Abre el compartimento de discos.



⑬ SD/SDHC

- Ranura para tarjeta SD

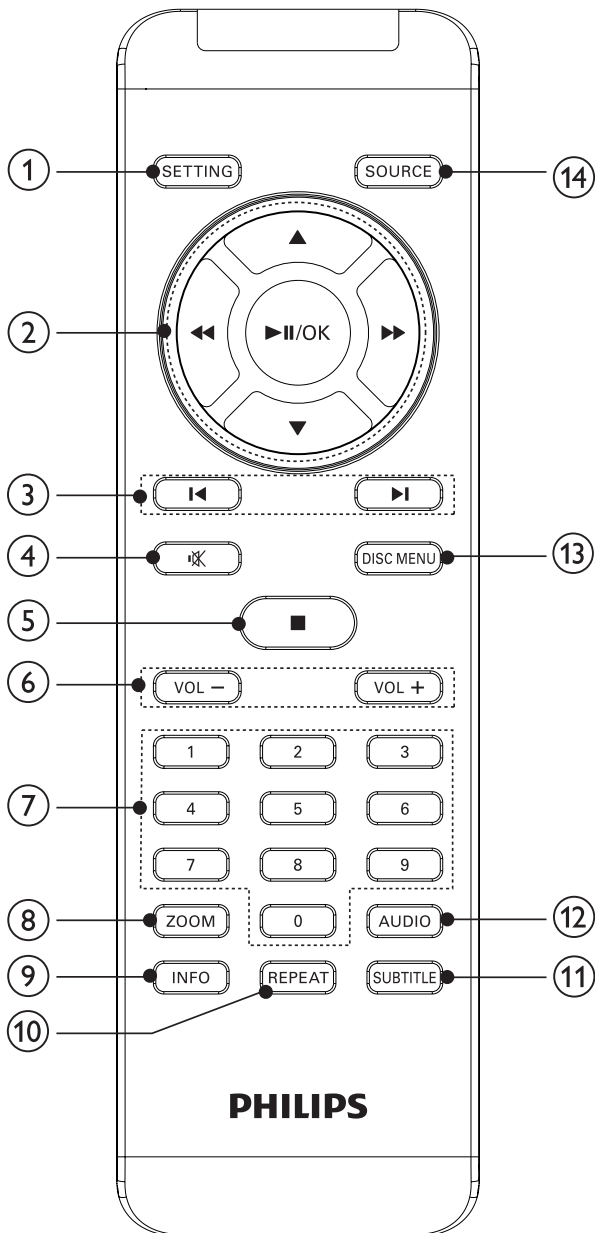
⑭ AV OUT

- Selecciona el formato de salida de vídeo para el televisor.

⑮

- Conexión para auriculares

Descripción del mando a distancia



① SETTING

- Accede o sale del menú de configuración.

② ▲, ▼, ◀◀, ▶▶

- Permite desplazarse por los menús

◀◀, ▶▶



- Busca hacia adelante o hacia atrás a distintas velocidades.
- Gira las imágenes en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario.

▶ ||/OK

- Confirma una entrada o selección.
- Inicia, hace una pausa o reanuda la reproducción del disco.

③ ◀, ▶

- Salta al título, capítulo o pista anterior o siguiente.

- ④ 
 - Silencia o reanuda la salida de audio.
- ⑤ 
 - Detiene la reproducción de un disco.
- ⑥ **- VOL +**
 - Aumenta o disminuye el volumen.
- ⑦ **0-9**
 - Teclado numérico
- ⑧ **ZOOM**
 - Acerca la imagen o la aleja.
- ⑨ **INFO**
 - Muestra la información de reproducción.
- ⑩ **REPEAT**
 - Repite un capítulo, una pista o un título.
- ⑪ **SUBTITLE**
 - Selecciona el idioma de los subtítulos DVD.
- ⑫ **AUDIO**
 - Para DVD, selecciona un idioma de audio.
 - Para VCD, selecciona un modo de audio.
- ⑬ **DISC MENU**
 - Para DVD, accede al menú de disco o sale de él.
 - Para VCD, activa o desactiva el modo de control de reproducción PBC (del inglés Playback Control).
 - En discos VCD versión 2.0 o SVCD con PBC activado, vuelve al menú.
- ⑭ **SOURCE**
 - Cambia entre los modos de DVD y SD.

3 Comienzo



Precaución

- Use los controles sólo como se indica en este manual de usuario.

Siga siempre las instrucciones de este capítulo en orden.

Si se pone en contacto con Philips, se le preguntará el número de serie y de modelo del reproductor. El número de modelo y el número de serie están en la parte inferior del reproductor. Escriba los números aquí:

Número de modelo _____

Número de serie _____

Carga de la batería



Precaución

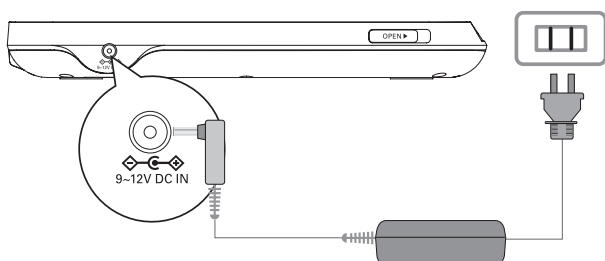
- Riesgo de daños en el producto. Compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación se corresponde con el voltaje impreso en la parte inferior del reproductor.
- Utilice únicamente el adaptador de CA suministrado para cargar la batería.



Nota

- La placa de identificación está situada en la parte inferior del reproductor.

1 Conecte el adaptador de CA suministrado al reproductor y a la toma de CA.



- ↳ El indicador de carga se enciende. Si no se está usando el equipo, tardará unas 8 horas en cargarse por completo. Pero, si se está usando, tardará unas 16 horas en cargarse por completo.
- ↳ Cuando la batería está totalmente cargada, el indicador de carga se apaga.

Instalación de la pila del control remoto



Precaución

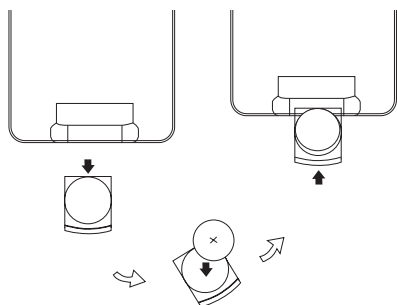
- Riesgo de explosión. Mantenga las pilas alejadas del calor, la luz del sol o el fuego. Nunca tire las pilas al fuego.
- Riesgo de menor duración de las pilas. Nunca mezcle pilas de diferentes marcas o tipos.
- Riesgo de daños en el producto. Quite las pilas cuando el control remoto no se use durante un periodo largo de tiempo.
- Material de perclorato: es posible que requiera una manipulación específica. Consulte www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Quando utilice el equipo por primera vez:

1 Quite la pestaña protectora para activar la pila del control remoto.

Para cambiar la pila del control remoto:

- 1 Abra el compartimento de las pilas.
- 2 Inserte 1 pila CR2025 con la polaridad (+/-) correcta, tal como se indica.
- 3 Cierre el compartimento de las pilas.

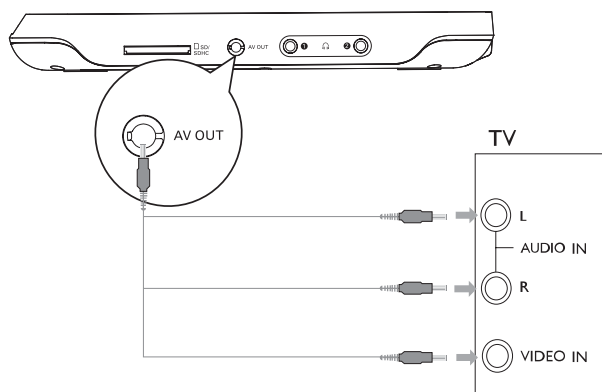


Conexión de un equipo adicional

Conexión a un televisor

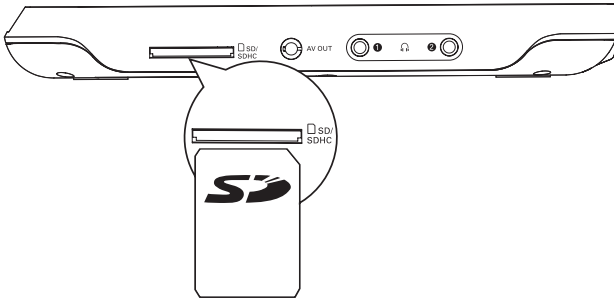
Puede conectar el reproductor a un televisor para ver un DVD.

- El color de los cables de AV (no suministrados) debe coincidir con el color de las tomas: el cable amarillo es para la toma de vídeo amarilla, el cable rojo/blanco es para las tomas de audio roja y blanca.



Conexión de una tarjeta SD

Conecte la tarjeta SD a la toma **SD CARD**.



4 Uso del reproductor

Encendido

Pulse **POWER**.

↳ El indicador **POWER** se enciende.

Selección del idioma de los menús

Puede elegir distintos idiomas para el texto de visualización en pantalla.

- 1 Pulse **SETTING**.
↳ Aparece el menú de configuración.
 - 2 Seleccione [**Idioma**] > [**OSD**].
 - 3 Pulse **▶▶** para seleccionar una opción.
 - 4 Pulse **▶||/OK** para confirmar.
 - 5 Pulse **SETTING** para salir.
-

Reproducción de discos

- 1 Deslice el botón **OPEN▶** del reproductor.
- 2 Introduzca el disco con la etiqueta hacia arriba.
- 3 Presione hacia abajo para cerrar el compartimento de discos.
↳ La reproducción se inicia automáticamente. De lo contrario, pulse **▶||/OK**.
 - Si aparece un menú, seleccione un elemento y, a continuación, pulse **▶||/OK** para iniciar la reproducción.
 - Para hacer una pausa, pulse **▶||/OK**. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.
 - Para detener la acción, pulse **■** dos veces.
 - Para seleccionar el elemento anterior o siguiente, pulse **◀◀** o **▶▶**.
 - Para iniciar la búsqueda dentro de un vídeo/audio, pulse **◀◀** o **▶▶** una o más veces.

Opciones de reproducción

Selección del idioma de audio

Para DVD que contengan dos idiomas de audio o más.

- Durante la reproducción, pulse **AUDIO** varias veces hasta que se seleccione el idioma.

Selección del idioma de subtítulos

Para DVD que contengan dos idiomas de subtítulos o más.

- Durante la reproducción, pulse **SUBTITLE** varias veces hasta que se seleccione el idioma.

Repetir

- Durante la reproducción, pulse **REPEAT** varias veces para repetir un capítulo, pista o título.



Consejo

- Para VCD, si la función de control de la reproducción (PBC) está activada, no podrá repetir elementos.

Zoom

Para DVD, VCD y CD de imágenes JPEG, puede acercar y alejar las imágenes de vídeo o las fotos.

- 1 Pulse **ZOOM** varias veces para acercar y alejar la imagen.
- 2 Cuando la imagen de vídeo o la foto se amplíe, pulse ▲, ▼, ◀◀ y ▶▶ para desplazarse por ella.

Selección del modo de audio

Cuando reproduzca VCD, podrá seleccionar un modo de audio.

- Pulse **AUDIO** varias veces para seleccionar el canal de audio: [I/D], [I/I] o [D/D].

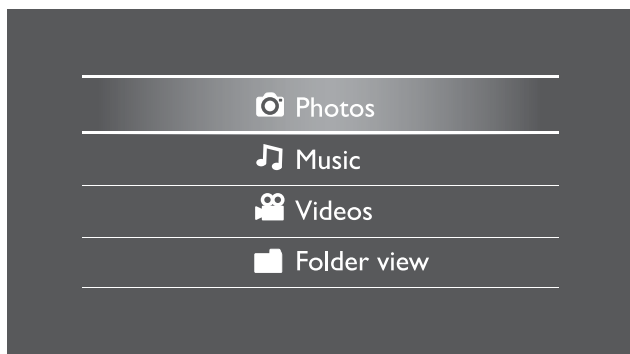
Cómo rotar las imágenes

Sólo para CD de imágenes JPEG. Mientras la imagen JPEG se muestra:

- Pulse ◀◀/▶▶ para girar la imagen en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario.

Reproducción desde tarjetas SD

- 1 Introduzca una tarjeta SD en la ranura SD.
- 2 Pulse **SOURCE**.
↳ Aparecerá el menú de inicio.



Para ver fotos:

- 1 Seleccione [**Photos**] en el menú de inicio.
↳ Se mostrarán vistas previas en miniatura de las fotografías almacenadas en la tarjeta.
- 2 Pulse ►||/OK.
↳ Comenzará una secuencia de diapositivas de las imágenes almacenadas empezando por la imagen seleccionada.

Para escuchar música o ver vídeos:

- 1 Seleccione [**Music**]/[**Videos**] en el menú de inicio.
- 2 Seleccione un archivo o carpeta y, a continuación, pulse ►||/OK.
↳ Se reproducirá el archivo de audio.



Consejo

- Como alternativa, puede seleccionar  en el menú principal y buscar los archivos en la vista de carpetas.

5 Ajustes de configuración

Para sacar el máximo partido a la experiencia de reproducción, utilice **SETTING** para configurar con precisión los ajustes.

- 1 Pulse **SETTING**.
↳ Aparece el menú de configuración.
- 2 Pulse ▲▼ para seleccionar una opción y ►||/OK para confirmar.

[Idioma]	
[OSD]	Selecciona el idioma de visualización en pantalla.
[Menú]	Selecciona el idioma del menú del DVD.
[Sonido]	Selecciona el idioma de audio.
[Subtítulo]	Selecciona el idioma de subtítulos del DVD.
[Screen]	
[Ahorro en.]	Ajusta el nivel de brillo de la retroiluminación de la pantalla.
[Tipo pantalla]	Selecciona la relación de visualización.
[Brillo]	Ajusta el brillo de la pantalla.
[Contraste]	Ajusta el contraste de la pantalla.
[Fotografías]	
[Tiempo de intervalo]	Selecciona intervalos para la reproducción de JPEG.
[Efecto de transición]	Selecciona un efecto de secuencia de diapositivas para la reproducción de JPEG.
[Show Type]	Selecciona el formato de visualización.
[Photo Display]	Selecciona el modo de visualización de las fotos.
[Custom]	
[Control paterno]	Selecciona el nivel de control parental.
[DivX VOD]	Obtiene el código de registro DivX.
[DivX Subtítulo]	Selecciona el idioma de subtítulos DivX.
[Marca ángulo]	Selecciona las opciones de visualización de marca de ángulo.
[Contraseña]	Cambia la contraseña (3308 de forma predeterminada).
[Predt.]	Restablece los ajustes originales.

3 Pulse  para volver al nivel de menú anterior.

4 Pulse **SETTING** para salir.

6 Información del producto



Nota

- La información del producto puede cambiar sin previo aviso.

Dimensiones	240 x 178,5 x 32 mm
Peso	1,0 kg
Fuente de alimentación	Entrada: 100-240 V 50/60 Hz 0,5 A Salida: CC 9 V 1,5 A
Consumo de energía	13,5 W
Rango de temperatura de funcionamiento	De 0 a 45 °C
Láser de longitud de ondas	DVD: 655 nm CD: 785 nm
Salida de vídeo	
Sistema de vídeo	NTSC y PAL
Nivel de salida	1 V _{p-p} ± 20%
Impedancia de carga	75 Ω
Salida de audio	
Respuesta de frecuencia	20 Hz-20 KHz ± 1 dB
Relación señal/ruido	≥ 80 dB
Distorsión de audio + ruido	≤ -80 dB (1 KHz)
Separación de canales	≥ 80 dB
Rango dinámico	≥ 80 dB
Salida de audio (audio analógico)	Nivel de salida: 2 V ± 10%
Impedancia de carga	10 KΩ

7 Solución de problemas



Advertencia

- Riesgo de descarga eléctrica. No quite nunca la carcasa del reproductor.

Para que la garantía mantenga su validez, no trate nunca de reparar el sistema usted mismo.

Si tiene problemas al usar el reproductor, compruebe los siguientes puntos antes de llamar al servicio técnico. Si no consigue resolver el problema, registre el reproductor y solicite asistencia en www.philips.com/welcome.

No hay alimentación

- Compruebe que las dos clavijas del cable de alimentación están bien conectadas.
- Asegúrese de que haya corriente en la toma de CA.
- Compruebe si la batería integrada está vacía.

No hay sonido

- Asegúrese de que se ha conectado correctamente el cable AV.

Imagen distorsionada

- Limpie el disco. Limpie el disco desde el centro hacia fuera con un trapo limpio y suave, que no deje pelusa.
- Asegúrese de que el formato de salida del vídeo sea compatible con el televisor.
- Cambie el formato de salida de vídeo para ajustarlo a su televisor o programa.
- La pantalla LCD está fabricada con tecnología de alta precisión. Sin embargo, tal vez vea aparecer pequeños puntos negros o puntos brillantes (rojos, azules, verdes) de forma continua en la pantalla LCD. Este es un resultado normal del proceso de fabricación y no indica ninguna avería.

No se puede reproducir el disco

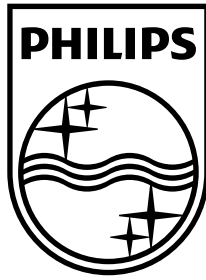
- Asegúrese de que la etiqueta del disco esté hacia arriba.
- Limpie el disco. Limpie el disco desde el centro hacia fuera con un trapo limpio y suave, que no deje pelusa.
- Compruebe si el disco está dañado probando con otro disco.

El control remoto no responde

- Asegúrese de que no haya ningún obstáculo entre el control remoto y el reproductor.
- Desde una distancia próxima, apunte con el control remoto directamente al reproductor.
- Cambie las pilas del control remoto.
- Esta función no está disponible con este disco. Consulte las instrucciones del disco.

El reproductor se calienta

- Cuando el reproductor está en uso durante un largo período de tiempo, la superficie se calienta. Esto es normal.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

